

中國禪學

CHAN STUDIES

第三卷

河北禪學研究所 主办

中華書局

中國禪學

習功題端



第三卷

吳言生 主編

中華書局

图书在版编目(CIP)数据

中国禅学·第3卷/吴言生主编. —北京:中华书局,2004

ISBN 7-101-04332-1

I. 中… II. 吴… III. 禅宗-中国-文集 IV. B.946.5-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 074053 号

责任编辑:齐浣心 马燕 张进

中 国 禅 学

(第三卷)

吴言生 主编

*

中华书局出版发行

(北京市丰台区太平桥西里 38 号 100073)

<http://www.zhbc.com.cn>

E-mail: zhbc@zhbc.com.cn

北京未来科学技术研究所有限责任公司印刷厂印刷

*

787×1092 毫米 1/16·32 1/4 印张·700 千字

2004 年 11 月第 1 版 2004 年 11 月北京第 1 次印刷

印数:1—3000 册 定价:66.00 元

ISBN 7-101-04332-1/K·1839

顾问：净 慧

学术委员会（按姓氏笔画排序）：

方立天（中国人民大学）

方广锬（中国社会科学院）

王雷泉（复旦大学）

王邦维（北京大学）

业露华（上海社会科学院）

孙昌武（南开大学）

吴立民（中国佛教文化研究所）

陈 兵（四川大学）

杨曾文（中国社会科学院）

洪修平（南京大学）

荣新江（北京大学）

胡伟希（清华大学）

黄心川（中国社会科学院）

葛兆光（清华大学）

楼宇烈（北京大学）

赖永海（南京大学）

编辑委员会：

明 海 宗 性 明 奘 明 尧 明 杰 明 影

吴言生 黄夏年 温金玉 程 正 徐文明 阚正宗

主 办：

河北禅学研究所

协 办：

陕西师范大学佛教研究所

西安外事学院宗教研究所

何处青山不道场

净 慧

在生活中修行，在修行中生活。

所谓生活禅，即将禅的精神、禅的智慧普遍地融入生活，在生活中实现禅的超越，体现禅的意境、禅的精神、禅的风采。

在尽责中求满足，在义务中求心安，在奉献中求幸福，在无我中求进取，在生活中透禅机，在保任中证解脱。

将信仰落实于生活，将修行落实于当下，将佛法融化于世间，将个人融化于大众。

觉悟人生，奉献人生。

“生活禅”的目的是要实现“禅生活”。从生活禅到禅生活，其中所要落实的理念就是“觉悟人生、奉献人生”。大乘佛教的悲智二门，就是指救度众生之慈悲与求证菩提之智慧。

觉悟人生就是智慧的体现，奉献人生就是慈悲的体现。

觉悟人生就是观照在当下，破除烦恼；奉献人生即是发心在当下，成就众生。

中国禅学

第三卷

■ 禅宗典籍

- 四祖道信大师《入道安心要方便法门》校释 杨维中 (1)
- 真歇清了及其黑水城本《劫外录》
- 附录一:重校本《劫外录》
- 附录二:新校本《崇先真歇了禅师塔铭》 宗舜 (31)

■ 禅宗思想与历史

- 如来藏与中印佛学的分歧 李四龙 (72)
- 以梵语文献为中心看禅的起源与流变 张保胜 (83)
- 舍利信仰和僧传
- 为了有助于理解《禅林僧宝传》 【日本】西胁常记 (104)
- 传世宝志禅偈考辨 贾晋华 (121)
- 唐五代湖南地区禅宗的兴起 【日本】铃木哲雄 (133)
- 圭峰宗密“和会禅宗”再探 【美国】顾伟康 (162)
- 宋代禅宗史的特色
- 以宋代灯史的系谱为线索 【日本】石井修道 (175)
- “句双纸”(禅林句集)与日本近代禅学 【日本】梁晓虹 (197)

■ 欧美禅学研究

- 宇宙论与禅定:从《起世经》到大乘佛学 【英国】Rupert Gethin (211)
- 欧美禅学的写作
- 一种方法论立场的分析 龚隽 (236)

■ 综合研究

- 僧制建设的现代启示 温金玉 (256)

“儒家禅”初论

——以韩贞为例

陈 坚 (269)

时间与分别

杨新宇 (278)

禅宗文学

晚唐时期中国禅宗南岳系的白话诗

张 勇 (281)

现当代禅学

茶禅一味道平常

——赵州大师“吃茶去”公案的现代阐释

楼宇烈 (296)

虚云大师与七塔寺

黄夏年 (298)

吕澂与禅学研究

文 明 (310)

生活禅与天台宗的圆融观

韩焕忠 (326)

理事圆融生活禅

董 群 (332)

禅宗现代转型之路剖析

——以安祥禅、现代禅、生活禅为中心

圣 凯 (338)

禅宗现代转型之路剖析

——兼论吴言生《禅学三书》与当代禅学研究

戴继诚 (363)

古佛道场

唐以前的玉泉高僧

徐文明 (375)

贺柏林禅寺万佛楼落成佛像开光盛典

吴言生 (417)

学术会议

“文化对话：可能性与界限”国际学术研讨会综述评

张红安 (418)

“佛教与基督教对话国际学术研讨会”在西安召开

李海杰 (420)

“玄奘大师与紫阁寺学术论证会”综述

周玉茹 (421)

首届吴越佛教文化与社会学术研讨会综述

应丽卿 章波娜 (423)

■ 书序·书评

《〈赵州录〉校注集评》序(一)	方立天 (427)
《〈赵州录〉校注集评》序(二)	杨曾文 (428)
《汉文佛教大藏经研究》(李富华、何梅著)	陈士强 (430)
《中国佛教与唯识学》(王恩洋著)	肖永明 (433)
《中国佛教散论》(方立天著)	戴继诚 (436)
《中国佛教与人文精神》(楼宇烈著)	吕建福 (440)
《近现代居士佛学研究》(刘成有著)	韩焕忠 (443)
《佛教弘化的现代转型》(陈永革著)	陈 雷 (447)
《寒山诗注》(项楚著)	张子开 (450)
《听雨僧庐佛学杂集》(蓝吉富著)	阙正宗 (454)
《台湾近代佛教的变革与反思》(江灿腾著)	果 展 (455)
《天台智者研究——兼论宗派佛教的兴起》(李四龙著)	李 锋 (457)
《地藏信仰研究》(张总著)	周广荣 (461)
《入禅之门》(净慧著)	杨遇青 (464)
《何处青山不道场》(净慧著)	王宝坤 (466)
《星云禅话》(星云著)	邵颖涛 (470)
《当代亚太地区宗教》(黄心川主编)	李利安 (472)
《傅大士研究》(张勇著)	傅正乾 (476)
《上帝之后》(库比特著)	朱彩虹 (479)
《中国禅学》第一卷管窥 ——为了更有成效的学术交流	【日本】斋藤智宽 (483)
《中国禅学》稿约	(497)
《中国禅学》第一卷目录	(498)
《中国禅学》第二卷目录	(500)

CHAN STUDIES Vol. III

CONTENTS

Canon of Chan – Buddhism

- A Collated and Commented the fourth patriarch Dao Xin's the Ru – dao
– an – xin – fang – bian – fa – men (The Expedient Law – Door
Leading to the Way by Making Mind Ease) by Yang Wei – zhong (1)
Zhen – Xie Qing – Liao and His the Jie – wai – lu (Records Escaped
from the Catastrophe) by Zong Shun (31)

Chan Buddhist Ideology and Its History

- Tathagata – garbha and its different meanings in Sino – Indian
Buddhology by Li Si – long (72)
A View of Chan's origin and changes on the Ground of
Sanskrit Literature by Zhang Bao – sheng (83)
Sharira Worship and Biographies of Buddhist Monks; to understand
the Chan – lin – shen – bao – zhuan (The Biography of Monk
– Treasure in the Chan Forest) by Nishiwaki Tsuneki (Japan) (104)
An Academic examination on the Bao Zhi's Chan – Buddhist
verses handed down from of old by Jia Jin – hua (121)
Spring up of Chan School in the region of Hunan in the
Tang and Five – Dynasties Period by Suzuki Tetsuo (Japan) (133)
An Tentative re – examination of Master Zong Mi's reconciling
of different views among the Chan School by Gu Wei – kang (U. S) (162)
The Features of Chan Buddhism in the period of Song;
to follow the light records as clues by Ishi Shudo (Japan) (175)
The book called “Kushoshi” (The Chan – lin – ju – ji)
and Zennist study in modern Japan by Liang Xiao – hong (Japan) (197)

Study of Chan – Buddhism in the West

- Cosmology and meditation; from the Qi – shi – jin (Sutra of Origination
of Loka) to Mahayana Buddhist Study by Rupert Gethin (Britain) (211)
The Composition of Chan – Buddhist works in Europe and America;
an analysis of a methodological ground by Gong Jun (236)

Synthetic Study

- A modern realization of the construction of the Sangha system ... by Wen Jin – yu (256)
A primary discussion of the “Confucian Chan”: to take Hang Zen

- as a example by **Chen Jian** (269)
 Time and discrimination by **Yang Xin - yu** (278)

Literature of Chan School

- The poetry in the vernacular language in the line of the South
 Mountain in the late Tang period by **Chang Yong** (281)

Chan - Buddhist Study in the Modern and Contemporary Times

- The ordinary mind and the phrase of "Cha - chan - yi - wei"
 (the identity of Tea and Chan) by **Lou Yu - lie** (296)
 Master Xu Yun and the Seven - Pagodas Monastery by **Huang Xia - nian** (299)
 Mr. Lü Chen and his study of Chan Buddhism by **Wen Ming** (310)
 Chan - in - daily - life and the view of the perfect combination
 in the Tien - Tai School by **Han Huan - zhong** (326)
 Chan - in - daily - life with perfect combination of the principle
 and things by **Dong Qun** (332)
 An analysis of the transforming way of Chan school in the modern times; to take
 An - xiang - chan (Chan of Serenity), Xian - dai - chan (Modern Chan)
 and Sheng - he - chan (Chan - in - daily - life) for examples by **Sheng Kai** (338)
 Since Chan is beyond words, why three books to come of it; to deal with the three
 books by Dr. Wu Yan - shen and modern study of Chan - Buddhism by **Dai Ji - Cheng** (363)

Bodhi - attaining Place of the Buddhas of Old

- Eminent monks of the Temple of Yu Quan before the Tang period by **Xu Wen - ming** (375)
 Congratulating for the inauguration of the Pavilion of
 Ten - thousand Buddhas in the Chan Temple of Bolin ... by **Wu Yan - sheng** (417)

Academic Symposium

- "A cultural dialogue: possibility and limits": the summary of an international
 academic symposium by **Chang Hong - an** (418)
 "A Dialogue between Buddhism and Christianity": an international
 symposium held in the city of Xi'an by **Li Hai - jie** (420)
 An summary of "The Symposium on Master Xuan Zang and the
 Temple of Purple Pavilion" by **Zhou Yu - ru** (421)
 An summary of The First Symposium on the Wu - Yue
 Buddhist Culture by **Ying Li - qing & Zhang Bo - na** (423)

Preface of Books

- Preface I to the Collated and Commented Records of Zhao - Zhou
 with Collection of Remarks by **Fang Li - tian** (427)

Preface II to the Collated and Commented Records of Zhao – Zhou

with Collection of Remarks by Yang Zen – wen (428)

Book reviews

An Study of the Chinese Tripitaka

(authors: Li Fu – huan & He Mei) by Chen Shi – qiang (430)

Chinese Buddhism and the Study of the Only – Mind School

(author: Wang En – yang) by Xiao Yong – ming (433)

Discursive Topic about Chinese Buddhism (author: Fang Li – tian)

..... by Dai Ji – Cheng (436)

Chinese Buddhism and Humanist Spirit (author: Lou Yu – lie) by Lü Jian – fu (440)

An Study of Modern Upasaka Buddhology

(author: Liu You – chen) by Han Huan – zhong (443)

On the Modern Transformation of Buddhist Propagation

(author: Chen Yong – ge) By Chen Lei (447)

A Commentary to the Poems of Han Shan (author: Xiang Chu) by Zhang Zi – kai (450)

A Miscellaneous Collection of Buddhology in the Hermitage of the Monk

Listening to Raining (author: Lan Ji – fu) by Kan Zheng – zong (454)

Changes in the Modern Buddhism of Taiwan and Its Reflections

(author: Jiang Chan – ten) by Guo Zang (455)

A study of the Tiantai Zhizhe; with Discussion of the Rising of Chinese Buddhist Schools

(author: Li Si – long) by Li Feng (457)

A Study of the Worship of Ksitigarbha (author: Zhang Zhong) by Zhou Guang – rong (461)

The Gate to Enter into Chan (author: Jing Hui) by Yang Yu – qing (464)

Wherever the Green – Mounts locate there can Be Bodhimandalas

(author: Jing Hui) by Wang Bao – kun (466)

Master Xing Yun Talks about Buddhist Chan (author: Xing Yun) ... by Shao Ying – tao (470)

Religions in the Asian – Pacific Region (Editor: Huang Xin – chuan)

..... by Li Li – an (472)

Thirsty for Peace; the Modern Theory between Modern Religions

(author: Wang Zhi – cheng) by Fu Zheng – qian (476)

After God (author: Don Cupitt) by Zhu Cai – hong (479)

A Limited View after Reading the Journal of Chinese Study of Chan

Buddhism; for the Sake of More Effective Academic Exchange by Sait Tomohiro (483)

Welcome to Contributions to Chinese Study of Chan Buddhism (497)

Contents of the First Issue of Chinese Study of Chan Buddhism (498)

Contents of the Secon Issue of Chinese Study of Chan Buddhism (500)

四祖道信大师《入道安心要方便法门》校释

杨维中

内容提要 对于禅宗的四祖——道信的禅法,存留于敦煌由净觉所编的《楞伽师资记》中的《入道安心要方便法门》,是唯一全面的研究资料。本文以巴黎伯—3436号抄本为底本,以伦敦斯—2054号抄本为参校本,对道信的这篇著述作了点校、注释。在吸收现有的研究成果方面,本校释主要是将金久经的校本与《大正藏》的校本进行对校,在这过程中,也发现了一些前人错误校写或者漏注的情况。尤其重要的是,在校对过程中,逐渐发现道信禅学思想的全部秘密实际上已经包含在此文的标题之中。此文标题其实包含四层意思,这就是“入道”——“安心”——“心要”——“方便”或称“方便法门”。正文其实是依照此线索和顺序展开的,也许《楞伽师资记》所引或者就是道信《入道安心要方便法门》的全文,或者至少就是原文的全面摘要。二者必居其一。

关键词 禅宗四祖 《楞伽师资记》 入道安心要方便法门 道信禅法

前 言

作为“东山法门”的开创者,道信在中国禅宗史上的重要地位,已经得到了越来越清晰的认识。尽管由于时间的久远、资料的遗失,妨碍了我们今天更深刻、更为全面地体认道信大师。但是,值得庆幸的是,借助于存留于世的敦煌文献《楞伽师资记》中保存的《入道安心要方便法门》一文,我们仍然可以大致了解道信禅法的梗概。

《楞伽师资记》的发现首先要归功于近代中国文化的风云人物——胡适先生。据胡适所撰的《楞伽师资记序》所说,1926年9月8日,胡适在巴黎国立图书馆最先发现了敦煌写本《楞伽师资记》(即伯—3436号),后来他又在英国大英博物馆读了一种别本(即斯—2054号)。于是,胡适就“托人影印带了回来”。五年以后,“朝鲜金久经先生借了我的巴黎、伦敦两种写本,校写为定本,用活字印成”^①。金久经的这一校写本收入“量园丛书”,于1934年在沈阳出版。此后,此书便成为研究早期禅宗史的重要资料,广泛传播。而《楞伽师资记·道信传》所转录的道信的禅法著作《入道安心要方便法门》一文,也成为人们了解道信禅法及其“东山法门”之面貌的最重要资料。

^① 姜义华主编:《胡适学术文集·中国佛学史》,中华书局,1997年,54页。

对于包含道信的这一重要著述的《楞伽师资记》一书,在金九经校写本的基础上,日本学者也作了大量的整理和研究工作。1930年,日本学者矢吹庆辉也在英国大英博物馆发现了《楞伽师资记》的抄本(即斯-2054号),并且在其所著的《鸣沙余韵》一书中影印介绍。此后,矢吹庆辉先生又以此本为底本,参校金久经的校本,重新校写了《楞伽师资记》,并且将其收入《大正藏》卷八十五,更便于人们使用。再后来,荻原寿雄又将《大正藏》本与金久经之校本进行对照,完成了《〈楞伽师资记〉校注》一文,于1954年发表于《内野台岭先生追悼论文集》中。柳田圣山在上述研究成果的基础上,又将此书重新校订一遍,发表于1967年出版的《初期禅宗史书的研究》后面所附录的资料中。荻原寿雄、田中良昭编的《敦煌佛典と禅》(《讲座敦煌》卷八,东京:大东出版社,1980年)以及田中良昭所著《敦煌禅宗文献の研究》(东京:大东出版社,1983年)都收有关于《楞伽师资记》的研究及其文字校订。

从胡适之后,学者们又从敦煌遗书之中陆续发现了数种《楞伽师资记》残卷,如斯-4272号、伯-3294号、伯-3537号、伯-3703号、伯-4564号。不过,这五种残卷都缺少《道信传》部分。

可见,在七种《楞伽师资记》抄本中,只有胡适发现的两种抄有《道信传》的内容。而巴黎伯-3436号字体较为清晰,错误较少。斯-2054号抄本残缺较多,即就《人道安心要方便法门》也残缺后面一大段文字。鉴于此,本校释以伯-3436号敦煌抄本(简称“伯本”)为底本,以斯-2054号敦煌抄本(简称“斯本”)为参校本。

在吸收现有的研究成果方面,本校释主要是将金久经的校本(简称“金校本”)与《大正藏》的校本(简称“大正藏本”)进行对校。在校对过程中,发现这两种校本都有不少漏出校记之处,也有数处认读错误或者是排印、印刷错误。所有这些不同之处,都在段落后的校记中予以说明。

由于主编给定的时间非常仓促,本人蜗居之城市竟然在短期内找不到柳田圣山发表于《禅的语录2·初期的禅史》中的校本以及荻原寿雄、田中良昭的校写本。而且,据估计,佛光出版的《禅藏》中,也可能有《楞伽师资记》的校写本。但是,由于时间异常紧迫,加之分身乏术,托朋友在外地寻找也已经来不及了。——所有这些缺漏,只能留待于将来再行修订时补救了。

现今出版的研究早期禅宗史的著作,大多数都用了道信的《人道安心要方便法门》一文作为资料来解释道信的禅法。其中,以印顺法师《中国禅宗史》、杨曾文先生《唐五代禅宗史》(杨曾文先生并且撰有《道信及其〈人道安心要方便法门〉》一文)、洪修平先生《禅宗思想的形成与发展》等著作,引述原文最多,解释、分析得自然较为细致些。在校对过程中,在某些地方也参考了上述三种著作的句读。印顺法师在《中国禅宗史》第二章第二节中,以《大正藏》本为依据,对其作了分节。本校释在分节方面大致采纳了印顺法师的意见,也将此文分为三部分。印顺法师说:

全文可分为三部分:一、从开始到“略举安心,不可具尽,其中善巧,出自方寸”,《大正藏》本共三十六行,约六百字。先引《文殊说般若经》的“一心三昧”,而明安心(安心是住心、宅心的意思)的善巧方便。文义都简要精密,为安心方便的主体部分。

二、从“略为后生疑者假为一问”起，共四十三行，约七百字。先假设问题，然后以“信曰”来解答。……三、从“古时智敏禅师训曰”起，文段最长，内容深浅不一，可说是道信门下不同传行的杂录部分。^①

本校释在分节方面大致采纳了印顺法师的意见，也将此文分为三部分。只是对于印顺法师关于第二部分与第三部分的分界点有不同看法。印顺法师将此段文字中的五问归结为四个大问题。其中，第四个问题的后一层设问为：“又曰：用向西方不？”提问的是对于往生西方净土的看法问题。而此前的一个问题则是“问：临时作，若为观行？”印顺法师在解释时，在“临”字之前加了一个“终”字，问题变成为“临（终）时作，若为观行？”这样，两个提问便可被归并起来。而对于“临时作，若为观行？”这一问题，道信回答得非常简洁：“直须任运。”而对于“用向西方不？”的回答，印顺法师归并的文字达五百余字。这样的划分实际上是有问题的。首先，在斯-2054号敦煌抄本中，在“自证道果也”一句与“或复有人未了究竟法”一句之间是有两个字的空格的。显然，“或复有人未了究竟法”之后应该是转换主题了。而仔细琢磨“或复有人未了究竟法”到“真得心者，自识分明，久后法眼自开，善别虚之与伪”之间的文字，本人觉得谈论的是如何以“真心”传法的问题，而批评的对象是以“名闻利养”而妄传禅法。其次，以“传法”这一线索去追溯前文，我们发现，“或复有人未了究竟法”之前的文字，从“所初地菩萨，初证一切空”到“善须解色空义”，谈论的是如何“证空”的问题。而从“学用心者，要须心路明净”到“自证道果也”亦是如此，不过是更进了一层。也许是由于“禅外说禅”的原因，我们看不出这样的几段文字非得连缀于“用向西方不？”一问之下的充足理由。因此，我们大胆地未曾采纳印顺法师的分节，而是将“所初地菩萨，初证一切空”之后的文字归入印顺法师所说的“杂录”部分。

另外，需要说明的是，此校释本的原则是尽量保存原抄本的文字信息，特别是异体字、俗体字都统统罗列而不加转写。此经的底本与参校本中，“无”与“無”、“佛”与“仏”均通用，有时甚至在一句话中也是交错使用的。为了保持敦煌抄本的原貌，本校释以底本用字确定正文，而将参校本的用字于校记中列出。由于两种抄本之间交错使用的情形较为复杂，在用“下同”易于产生误解的情况下，即不厌其烦地加上校记。

禅典本身并不易于理解，因此，为了方便使用，做了一些注解。在校写的过程之中，笔者也发现了一些前人未曾注意到，甚至解释失误的地方。譬如，此文中备受重视的“略而言之，凡有五种”一段，现今诸家的解释，也存在不完善之处。笔者感到，此“五事”是道信在“佛即是心，心外更无别佛”的基础上，所提出来的禅法纲领，即“心要”，其核心则是“守一不移”。“五事”之中，“知心体”是其“本体”依据，而“知心用”、“常觉不停”、“常观身空寂”其实是从佛教中常见的“三解脱门”脱胎而来的，而“守一不移”则是其创发的重点所在。因此，在第三部分中，由“傅大士所说”至“此法秘要，不得传非其人”达八百余字，都是对于此“五事”的说明。可见，“五事”是道信禅法的全部秘密和创新之所在。如此等等体会，已经在注释中有所贯彻。

^① 印顺：《中国禅宗史》，江西人民出版社，1990年，52页。

还有,在对道信大师此文作了数十日逐字逐句的研读之后,笔者发现,道信此文内在线索或者说内在逻辑是清晰的,文义是全面的、完整的。现有的研究成果,包括日本学者在内,都有不同程度地断章取义的地方。道信禅学思想的全部秘密实际上已经包含在此文的标题之中。如果以此文的标题分析正文,二者竟然契合无间。在此,我们姑且简单言之。此文标题《人道安心要方便法门》其实包含四层意思,这就是“人道”——“安心”——“心要”——“方便”或称“方便法门”。正文其实是依照此线索和顺序展开的。不过,行文之中,在“安心”与“心要”之间多了中间的四层设问和回答。在“心要”与“方便”之间多了关于“授受禅法”的内容。全文最后又多了一段以“大师云”起头的批评老子、庄子“道法”的文字,这显然是后人附议的结果。这样的结构,不能不令人深思!因此,笔者有一大胆的设置,《楞伽师资记》所引或者就是道信《人道安心要方便法门》的全文,或者至少就是原文的全面摘要。二者必居其一^①。由于这些观点对我来说,还需要再行思考细化。而此校释的性质决定了不能过分冒险地以己义来分节,因此,在校释中未曾采用自己所设想的“五分法”或者“六分法”,而略作修正地采用了印顺法师的分节。——如此等等想法的较为详细的阐发,只得留待以后再行撰文细论了。在此先抛砖引玉,姑妄言之。

(一)

为有缘^(一)、根熟^(二)者说:

我此法^①要^(三),依《楞伽经》^(四)云^②“诸仏^③心第^④—^(五)”;又依《文殊说般若经》^(六)“一行三昧^(七)”。即念佛^⑤心^(八)是佛,妄念^(九)是凡夫。

【校记】

①此法,斯本作“法此”。金校本、大正藏本据伯本,未出校记。

②云,斯本无此字。

③仏:即“佛”字。金校本、大正藏本未出校记。

④第,斯本作“弟”。金校本、大正藏本改作“第”字,未出校记。

⑤佛:斯本作“仏”字。金校本、大正藏本未出校记。下同。

【注释】

〔一〕有缘:即有因缘关系之意。一般指于佛道有缘者,也就是指有闻法得解脱机缘之众生。

〔二〕根熟:即根机成熟之意。“根”通常指器官、机能、能力之意。佛教经义,有关“根”的用法很多,可分为两大类:其一,指强而有力之作用,即“增上”之意。其二,“根”有“根机”、“根性”之意,表示受教者之性质、资质。因“根”有优劣之分,因此,有所谓“利根”、“钝根”等二根之别,或者“上根”、“中根”、“下根”等三根之别,或称“利根”、“中根”、“钝根”等三根。若以修道力修炼之,从钝根、下根而渐修至利根、上根,称为“炼根”或“转根”。各种“转根”之中,尤指由声闻(下根)至缘觉(中根),再往上至菩萨(上根)者。

① 不知日本学者是否已经提出这些观点?由于时间紧张,未曾收集到日本方面的资料,姑且期待日本学者的研究能够先得我心。

〔三〕说我此法要：关于此五字，大正藏本标点为：“为有缘根熟者。说我此法。要依《楞伽经》。”此将“说”字与“为有缘、根熟者”通连，并且将“要”理解为“必须”之义，虽说也可读通，但是细细品味，似有些不当。细观此文之标题，将“法要”理解为一个语词最为妥当，即为“禅法之要点”的含义。

〔四〕《楞伽经》：全名《楞伽阿跋多罗宝经》，或称《入楞伽经》。为印度佛教如来藏系与法相唯识系的重要经典，主要内容如下：其一，阐述“三界唯心”的学说。认为一切诸法都系“自心所见”、“自心所现”，是“自内证”。其二，说明真妄的因缘。其三，辨明邪正的因果，说明去妄归真的旨意及五法（名、相、唐妄想、正智、如如）、三性、八识、二无我（法无我、人无我）的道理。其四，明法身之常住，以示生死、涅槃之平等。其五，示藏心自性，以明真妄、生灭、平等之相。其六，广说六度，指出自性之妙行。其七，广决众疑。其八，指出性戒，以彰生佛平等之理。全经以离名绝相的第一义心为宗，以妄想无性为旨趣，以五法、三自性、八识、二无我为教相，以自觉圣智为体，以斥小辨邪为用，为大乘瑜伽行派的学说奠定理论基础。中文译本共有四种，最早为北凉昙无讖所译之《楞伽经》，不过此本已佚，现存三种，如下所列：其一，刘宋元嘉二十年（443年）求那跋陀罗译《楞伽阿跋多罗宝经》四卷，又称四卷《楞伽经》、宋译《楞伽经》。其二，北魏菩提流支译《入楞伽经》十卷，又称十卷《楞伽经》、魏译《楞伽经》。其三，唐实叉难陀译《大乘入楞伽经》七卷，又称七卷《楞伽经》、唐译《楞伽经》。《楞伽经》对中国佛教影响颇大，据说菩提达磨曾经以四卷《楞伽经》授慧可，慧可对此经进行自由阐发。慧可门徒亦持此经，游行村落，不入都邑，行头陀行，主张“专唯念慧，不在话言”，实行以“忘言、忘念、无得正观”为宗旨的禅法，逐渐形成独立的派别，而被称为“楞伽师”，并成为以后禅宗的先驱者。本经注疏甚多，重要者有唐法藏《入楞伽经玄义》一卷、宋善月《楞伽经通义》六卷、正受《楞伽经集注》四卷，明德清《观楞伽经记》八卷、宗泐与如《楞伽经注解》八卷等。

〔五〕诸佛心第一：刘宋求那跋陀罗所译的四卷本《楞伽阿跋多罗宝经》以“一切佛语心”作为第一品的品名，在此经的卷一有“诸佛心第一”的说法。近现代学者一般以为此中的“心”字，其本来含义是“中心”、“核心”，但古代禅人以四卷《楞伽经》为依据将其理解为众生之“心性”之义。道信于此所言就是此义。

〔六〕文殊说般若经：全称为《文殊师利所说摩诃般若波罗蜜经》，又称《文殊说摩诃般若经》、《文殊师利般若波罗蜜经》，二卷，由扶南人曼陀罗仙所译出，完成于梁天监二年（503年）。曼陀罗仙示寂后，扶南人僧伽婆罗又翻译出《文殊师利所说般若波罗蜜经》一卷。唐玄奘所译的《大般若波罗蜜多经》中的第七会“曼殊室利分”，也是本经的同本异译本。此经内容叙述文殊师利、佛如来及有情界之一相不可得、福田相之不可思议，及一相庄严三摩地等之说法。

〔七〕一行三昧：指心专于一行而修习之正定。又作“一三昧”、“真如三昧”、“一相三昧”、“一相庄严三摩地”。“一行三昧”复分为二：其一，“理”之一行三昧，于定心观法界平等一相之三昧。入此三昧，则知一切诸佛法身与众生身为平等无二、无差别相，故于行、住、坐、卧等一切处，能纯一直心，不动道场，直成净土。其二，“事”之一行三昧，即一心念佛之念佛三昧。

〔八〕念佛心：即修行者念佛之时所显现的心相。“念佛”有三种，即“称名念佛”、“观想念佛”、“实相念佛”。“称名念佛”是口中称念佛的名号。“观想念佛”是在静坐之中观念佛的“相”（即佛所具有的“三十二大人之相”）、“好”（即佛所具足的“八十种随形好相”）功德。“实相念佛”是观佛的法身非有非空之中道实相的道理。

〔九〕妄念：虚妄的意念，亦即凡夫贪恋六尘境界的心。这是因为凡夫之迷心不知一切法之真实义，而遍计构画颠倒之情境，产生错误的念想。

《文殊说般若经》^①云：“文殊师利^②言：‘世尊，云何名^③一行三昧？’佛^④言^⑤：‘法界^⑥一相，系缘^⑦法界，是名一行三昧。若善男子、善女人，欲入一行三昧，当先闻般若波罗蜜^⑧。如说修学，然后能^⑨一行三昧^⑩。如法界缘，不退不坏，不思议^⑪，无^⑫碍^⑬无相^⑭。善男子、善女人，欲入一行三昧，应处空闲，舍诸乱意，不取相貌，系心一佛^⑮，专称名字^⑯，随佛^⑰方^⑱所^⑲，端身正向，能于一佛^⑳念念相续。即是念中，能见过去、未来、现在诸佛^㉑。何以故？念一佛^㉒功德^㉓无^㉔量无边，亦与无^㉕量诸佛^㉖功德无^㉗二，不思议佛^㉘法等无^㉙分别，皆乘一如^㉚，成最^㉛正觉^㉜，悉具无^㉝量功德，无量辨^㉞才^㉟。如是入一行三昧者，尽知恒沙^㊱诸佛^㊲法界无^㊳差别相。’^㊴夫身心方寸，举足下足，常在道场^㊵，施为举动，皆是菩提^㊶。

【校记】

①伯本于此处多“若经”二字，斯本无。此据斯本删。金校本、大正藏本据伯本，未出校记。

②名：伯本、斯本均作“名”字，金校本作“言”字且未加校记，显然为排印错误。

③佛：斯本作“仏”字。

④言：斯本无此字。

⑤现存的《文殊说般若经》于此处有一“入”字，见《大正藏》卷八，731b。

⑥若善男子善女人欲入一行三昧当先闻般若波罗蜜如说修学然后能行一行三昧：斯本无此四句。金校本据伯本，大正藏本据斯本，均出校记。

⑦无：斯本作“無”字。下同。

⑧佛：斯本作“仏”字。

⑨佛：斯本作“仏”字。

⑩方：斯本作“方便”。金校本据斯本，误。现存《文殊说般若经》亦无“便”字，见《大正藏》卷八，731b。

⑪佛：斯本作“仏”字。

⑫佛：斯本作“仏”字。

⑬佛：斯本作“仏”字。

⑭无：斯本作“無”字。下同。

⑮无：伯本、斯本均同。

⑯佛：斯本作“仏”字。

⑰无：斯本作“無”字。